

Isa

Chapter 7

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
רִצִּין רִצִּין Retsin H7526
עָלָה subió H5927
יְהוּדָה Yehudah H3063
מֶלֶךְ rey-de H4428
עֲזִיָּהּ Uziyahu H5818
בֶּן- יijo-de H3147
יֹתָם Yotam H3147
בֶּן- hijo-de H3147
אָחָז Ajaz H0271
בֵּימֵי en-días-de H3117
וַיְהִי Y-sucedió H1961
מֶלֶךְ- אָרָם rey-de H4428
וּפְקַח y-Peqaj H6492
בֶּן- hijo-de H3147
רִמְלֵיָּהּ Remalyahu H7425
מֶלֶךְ- rey-de H4428
יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478
יְרוּשָׁלַם a-Yerushalayim H3389
לְמִלְחָמָה a-la-guerra H4421
עָלֶיהָ contra-ella H3201
וְלֹא y-no H3808
יָכַל pudo H3201
לְהִלָּחֵם hacerle-guerra H3808
עָלֶיהָ contra-ella H3808

ACONTECIÓ en los días de Achâz hijo de Jotham, hijo de Uzzías, rey de Judá, que Rezin rey de Siria, y Peca hijo de Remalías, rey de Israel, subieron á Jerusalem para combatirla; mas no la pudieron tomar.

2
וַיֵּנֶע Y-tembló H5128
אֶפְרַיִם Efrayim H0669
עִל- con H0758
אָרָם Aram H5117
נָחָה Se-ha-aliado H5117
לֵאמֹר diciendo H0559
דָּוִד David H1732
בֵּית a-casa-de H5046
וַיֵּנֶד Y-fue-anunciado H5046
לְבָבוֹ su-corazón H3824
וְלִבָּב y-corazón-de H3824
עַמּוֹ su-pueblo H3824
כְּנוּעַ como-tiemblan H5128
עֲצֵי- árboles-de H6086
יַעַר bosque H6440
מִפְּנֵי- a-causa-de H6440
רוּחַ: viento H7307

Y vino la nueva á la casa de David, diciendo: Siria se ha confederado con Ephraim. Y estremecióse el corazón, y el corazón de su pueblo, como se estremecen los árboles del monte á causa del viento.

3
וַיֹּאמֶר Y-dijo H0559
יְהוָה Yahweh H3068
אֶל- a H0413
יֵשַׁעְיָהּ Yeshayahu H3318
צֵא- Sal H4994
נָא por-favor H4994
לִקְרַאת al-encuentro-de H7125
אָחָז Ajaz H0271
אַתָּה tú H0271
וַיֹּשְׁבוּשָׁאֵר y-Shear-Yashub H7610
בְּנֵךְ tu-hijo H0413
אֶל- al H0413
קֵצֶה extremo-de H0413
תְּעַלָּת canal-de H1295
הַבְּרֵכָה la-piscina H1295
הָעֲלִיּוֹנָה superior H0413
אֶל- al H0413
מִסְלָת camino-de H4546
שָׂדֶה campo-de H3526
כֹּבֵס: lavador H3526

Entonces dijo Jehová á Isaías: Sal ahora al encuentro de Achâz, tú, y Sear-jasub tu hijo, al cabo del conducto de la Pesquera de arriba, en el camino de la heredad del Lavador,

4
וַאֲמַרְתָּ Y-dirás H0559
אֵלָיו a-él H0413
הִשְׁמֵר Guárdate H8104
וְהִשְׁקֵט y-está-quieto H8252
אַל- no H0408
תִּירָא temas H3372
וְלִבָּבְךָ y-tu-corazón H3824
אַל- no H0408
יִדָּע desfallezca H7401
מִשְׁנֵי por-estos-dos H8147
זַנְבוֹת cabos-de H2180
הָאוֹדִים tizones H0181
הַעֲשָׁנִים humeantes H6226
הָאֵלֶּה estos H0428
בְּחָרִי- en-ardor-de H2750
אִיר ira-de H0639
רִצִּין Retsin H7526
וְאַרָם y-Aram H0758
וּבֶן- y-hijo-de H7425
רִמְלֵיָּהּ Remalyahu H7425

Y dile: Guarda, y repósate; no temas, ni se enternezca tu corazón á causa de estos dos cabos de tizón que humean, por el furor de la ira de Rezin y del Siro, y del hijo de Remalías.

5 יֵעַן כִּי-יֵעֵץ עָלַיְךָ אֲרָם רָעָה אֶפְרַיִם וּבֶן-רִמְלִיָּהוּ לֵאמֹר:
Porque por-cuanto consejo contra-ti el Siro, con Ephraim y con el hijo de Remalías, diciendo:
[H0559](#) [H7425](#) [H0669](#) [H0758](#) [H3289](#) [H3282](#)

Por haber acordado maligno consejo contra ti el Siro, con Ephraim y con el hijo de Remalías, diciendo:

6 נָעֲלֶה בְּיְהוּדָה וְנִקְיָצְנָהּ וְנִבְקַעְנָהּ אֵלֵינוּ וְנִמְלִיךְ
Subamos contra-Yehudah y-aterrorricémosla y-conquistémosla para-nosotros y-hagamos-reinar
[H0413](#) [H1234](#) [H6973](#) [H3063](#) [H5927](#)

מֶלֶךְ בְּתוֹכָהּ אֶת בֶּן-טַבְּעֵל: ס
rey en-medio-de-ella (marca-de-objeto) hijo-de Taveel S
[H0853](#) [H8432](#) [H4428](#)

Vamos contra Judá, y la despertaremos, y la partiremos entre nosotros, y pondremos en medio de ella por rey al hijo de Tabeel:

7 כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לֹא תִקּוּם וְלֹא תִהְיֶה: ס
Así dijo el-Señor Yahweh No se-levantará y-no sucederá
[H1961](#) [H3808](#) [H3808](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3541](#)

El Señor Jehová dice así: No subsistirá, ni será.

8 כִּי רֹאשׁ אֲרָם דְּמִשְׁק דְּמִשְׁק וְרֹאשׁ דְּמִשְׁק רִצִּין וּבְעוֹד שְׁשִׁים
Porque cabeza-de Aram es-Damasco es-Damasco y-cabeza-de Resin y-dentro-de sesenta
[H8346](#) [H1157](#) [H7526](#) [H1834](#) [H1834](#) [H0758](#)

וְחִמְשׁ שָׁנָה יִהְיֶה אֶפְרַיִם מֵעַם:
y-cinco años será-quebrantado Ephraim de-pueblo
[H0669](#) [H8141](#) [H2568](#)

Porque la cabeza de Siria es Damasco, y la cabeza de Damasco, Rezín: y dentro de sesenta y cinco años Ephraim será quebrantado hasta dejar de ser pueblo.

9 וְרֹאשׁ אֶפְרַיִם שְׁמֶרֹן וְרֹאשׁ שְׁמֶרֹן בֶּן-רִמְלִיָּהוּ אִם לֹא
Y-cabeza-de Ephraim es-Shomron y-cabeza-de Shomron es-hijo-de Remalyahu Si no
[H3808](#) [H7425](#) [H8111](#) [H8111](#) [H0669](#)

תִּאֲמִינוּ כִּי לֹא תִאֲמָנוּ: ס
creéis ciertamente no permaneceréis S
[H0539](#) [H3808](#)

Entretanto la cabeza de Ephraim es Samaria, y la cabeza de Samaria el hijo de Remalías. Si vosotros no creyereis, de cierto no permaneceréis.

10 וַיְנַסֵּף יְהוָה דְּבַר אֶל-אָחָז לֵאמֹר:
Y-continuó Yahweh hablar a Achâz diciendo
[H0559](#) [H0271](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3254](#)

Y habló más Jehová á Achâz, diciendo:

11 שְׂאֵל-לָךְ אוֹת מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הִעֲמֵק שְׂאֵלָה אוֹ
Pide para-ti señal de Jehová tu Dios, demandándola en lo profundo, ó arriba en lo alto.
[H7585](#) [H6009](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0226](#) [H7592](#)

הִנָּבֵה לְמַעַלָּה:
hazla-alta hacia-arriba
[H4605](#) [H1361](#)

Pide para ti señal de Jehová tu Dios, demandándola en lo profundo, ó arriba en lo alto.

וַיֹּאמֶר	אָחַז	לֹא־	אֲשַׁאֲלֶה	וְלֹא־	אֲנֹסֶה	אֶת־	יְהוָה:	12
Y-dijo	Ajaz	No	pediré	y-no	probaré	(marca-de-objeto)	a-Yahweh	
H0559	H0271	H3808	H7592	H3808	H5254	H0853	H3068	

Y respondió Achâz: No pediré, y no tentaré á Jehová.

וַיֹּאמֶר	שְׁמַעוּ־	נָא	בֵּית	דָּוִד	הַמְעַט	מִכֶּם	הַלְאֹת	אֲנָשִׁים	13
Y-dijo	Oíd	por-favor	casa-de	David	Es-poca-cosa	para-vosotros	el-cansar	a-hombres	
H0559	H8085	H4994		H1732	H4592		H3811	H0376	
כִּי	תִלְאִי	גַם	אֶת־	אֵלֹהִי:					
que	canséis	también	(marca-de-objeto)	a-mi-Elohim					
	H3811	H1571	H0853	H0430					

Dijo entonces Isaías: Oid ahora, casa de David. ¿Os es poco el ser molestos á los hombres, sino que también lo seáis á mi Dios?

לָכֵן	יִתֵּן	אֲדֹנָי	הוּא	לָכֶם	אוֹת	הִנֵּה	הַעֲלָמָה	הָרָה	14
Por-tanto	dará	el-Señor	él-mismo	a-vosotros	señal	He-aquí	la-doncella	conciendo	
	H5414	H0136	H1931		H0226	H2009	H5959		
וְיִלְדָּת	בֶּן	וְקָרָאת	שְׁמוֹ	עִמָּנוּ	אֵל:				
y-dando-a-luz	hijo	y-llamará	su-nombre	Immanu	El				
H3205		H7121	H8034	H6005	H6005				

Por tanto el mismo Señor os dará señal: He aquí que la virgen concebirá, y parirá hijo, y llamará su nombre Emmanuel.

חֲמָאָה	וּדְבַשׁ	יֹאכֵל	לְדַעְתּוֹ	מֵאֹס	בָּרַע	וּבָחֹר	בְּטוֹב:	15
Cuajada	y-miel	comerá	cuando-sepa	rechazar	lo-malo	y-escoger	lo-bueno	
	H1706	H0398	H3045			H0977		

Comerá manteca y miel, para que sepa desechar lo malo y escoger lo bueno.

כִּי	בְּטֶרֶם	יֵדַע	הַנֶּעַר	מֵאֹס	בָּרַע	וּבָחֹר	בְּטוֹב	תֵּעָזֵב	16
Porque	antes-que	sepa	el-niño	rechazar	lo-malo	y-escoger	lo-bueno	será-abandonada	
	H2962	H3045	H5288			H0977			
הָאֲדָמָה	אֲשֶׁר	אַתָּה	קִיַּץ	מִפְּנֵי	שְׁנֵי	מְלָכֶיהָ:			
la-tierra	que	tú	temes	a-causa-de	los-dos	sus-reyes			
H0127			H6973	H6440	H8147	H4428			

Porque antes que el niño sepa desechar lo malo y escoger lo bueno, la tierra que tú aborreces será dejada de sus dos reyes.

יָבִיא	יְהוָה	עָלֶיךָ	וְעַל־	עַמְּךָ	וְעַל־	בֵּית	אָבִיךָ	יָמִים	אֲשֶׁר	לֹא־	17
Traerá	Yahweh	sobre-ti	y-sobre	tu-pueblo	y-sobre	casa-de	tu-padre	días	que	no	
H0935	H3068						H0001	H3117		H3808	
בָּאוּ	לְמִיּוֹם	סוּר־	אֶפְרַיִם	מֵעַל	יְהוּדָה	אֶת	מֶלֶךְ				
vinieron	desde-el-día	en-que-se-apartó	Efrayim	de-sobre	Yehudah	(marca-de-objeto)	rey-de				
H0935	H3117	H5493	H0669		H3063	H0853	H4428				

אֲשׁוּר:	פ
Ashur	P
H0804	

Jehová hará venir sobre ti, y sobre tu pueblo, y sobre la casa de tu padre, días cuales nunca vinieron desde el día que Ephraim se apartó de Judá, es á saber, al rey de Asiria.

יָרִי	בְּקֶצֶה	אֲשֶׁר	לְזָבוּב	יְהוָה	יִשְׂרָק	הָהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	18
ríos-de	está-en-extremo-de	que	a-la-mosca	Yahweh	silbará	aquel	en-el-día	Y-sucedirá	
H2975			H2070	H3068	H8319	H1931	H3117	H1961	
		אֲשׁוּר:	בְּאֶרֶץ		אֲשֶׁר	וְלִדְבוּלָה	מִצְרַיִם		
		Ashur	está-en-tierra-de		que	y-a-la-abeja	Mitsrayim		
		H0804	H0776			H1682	H4714		

Y acontecerá que aquel día silbará Jehová á la mosca que está en el fin de los ríos de Egipto, y á la abeja que está en la tierra de Asiria.

הַסְּלָעִים	וּבְנִיקֵי	הַבְּתֹת	בְּנִחְלֵי	כָּלֶם	וְנָחוּ	וּבָאוּ	19
las-peñas	y-en-hendiduras-de	las-quebradas	en-valles-de	todas-ellas	y-se-posarán	Y-vendrán	
H5553	H5357	H1327		H3605	H5117	H0935	
		הַנְּחֻלִּים:	וּבְכָל	הַנְּעֻצִּים	וּבְכָל		
		los-abrevaderos	y-en-todos	los-espinos	y-en-todos		
		H5097	H3605	H5285	H3605		

Y vendrán, y se asentarán todos en los valles desiertos, y en las cavernas de las piedras, y en todos los zarzales, y en todas las matas.

בְּמֶלֶךְ	נָהָר	בְּעֵבְרִי	הַשְּׂכִירָה	בְּחֶנֶר	אֲדֹנָי	יְנַלֵּחַ	הָהוּא	בַּיּוֹם	20
con-rey-de	el-Río	de-al-otro-lado-de	alquilada	con-navaja	el-Señor	rasurará	aquel	En-el-día	
H4428	H5104	H5676	H7917	H8593	H0136	H1548	H1931	H3117	
הַבָּרָא	אֶת־	וְגַם	הַרְגָּלִים	וְשֵׁעַר	הָרֹאשׁ	אֶת־	אֲשׁוּר		
la-barba	(marca-de-objeto)	y-también	los-pies	y-pelo-de	la-cabeza	(marca-de-objeto)	Ashur		
H2206	H0853	H1571	H7272	H8181		H0853	H0804		
						ס	תִּסְפָּה:		
						S	barrerá		
							H5595		

En aquel día raerá el Señor con navaja alquilada, con los que habitan de la otra parte del río, á saber, con el rey de Asiria, cabeza y pelos de los pies; y aun la barba también quitará.

צֹאן:	וּשְׁתֵּי־	בָּקָר	עֹגֶלֶת	אִישׁ	יַחֲיֶה־	הָהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	21
ovejas	y-dos	ganado	becerra-de	un-hombre	criará	aquel	en-el-día	Y-sucedirá	
H6629	H8147	H1241		H0376	H2421	H1931	H3117	H1961	

Y acontecerá en aquel tiempo, que críe un hombre una vaca y dos ovejas;

וּדְבַשׁ	חֻמָּאָה	כִּי־	חֻמָּאָה	יֹאכֵל	חֶלֶב	עֲשׂוֹת	מְרַב	וְהָיָה	22
y-miel	cuajada	porque	cuajada	comerá	leche	hacer	por-abundancia-de	Y-sucedirá	
H1706				H0398	H2461		H7230	H1961	
				הָאֶרֶץ:	בְּקֶרֶב	הַנּוֹתָר	כָּל־	יֹאכֵל	
				la-tierra	en-medio-de	el-que-queda	todo	comerá	
				H0776	H7130	H3498	H3605	H0398	

Y será que á causa de la abundancia de leche que darán, comerá manteca: cierto manteca y miel comerá el que quedare en medio de la tierra.

בְּאַלְף	גִּפְן	אַלֶּף	שָׁם	יְהִיָּה־	אֲשֶׁר	מָקוֹם	כָּל־	יְהִיָּה	הָהוּא	בַּיּוֹם	וְהָיָה	23
por-mil	vides	mil	allí	había	donde	lugar	todo	será	aquel	en-el-día	Y-sucedirá	
H0505	H1612	H0505	H8033	H1961		H4725	H3605	H1961	H1931	H3117	H1961	
						יְהִיָּה:	וְלִשְׂתֵּי	לְשִׁמִּיר	כֶּסֶף			
						será	y-cardos	para-espinos	de-plata			
						H1961	H7898	H8068	H3701			

Acontecerá también en aquel tiempo, que el lugar donde había mil vides que valían mil siclos de plata, será para los espinos y cardos.

24

הָאָרֶץ:	כָּל־	וְהָיָה	וְשִׁית	שָׁמִיר	כִּי־	שָׁמָּה	יָבוֹא	וּבִקְשָׁתָּ	בַּחֲצִים
la-tierra	toda	será	y-cardos	espinos	porque	allí	vendrá	y-con-arco	Con-flechas
H0776	H3605	H1961	H7898	H8068		H8033	H0935	H7198	H2678

Con saetas y arco irán allá; porque toda la tierra será espinos y cardos.

25

שָׁמִיר	יִרְאָתָּ	שָׁמָּה	תָּבוֹא	לֹא־	יַעֲדֻרוּן	בַּמַּעֲדָרִי	אֲשֶׁר	הַהָרִים	וְכָל־
espinos	temor-de	allí	vendrá	no	se-cavaban	con-azadón	que	los-montes	Y-todos
H8068	H3374	H8033	H0935	H3808		H4576		H2022	H3605

פ	שָׂה:	וּלְמִרְמָס	שׁוֹר	לְמִשְׁלַח	וְהָיָה	וְשִׁית
P	oveja	y-para-pisoteo-de	buey	para-soltar	y-será	y-cardos
	H7716	H4823	H7794		H1961	H7898

Y á todos los montes que se cavaban con azada, no llegará allá el temor de los espinos y de los cardos: mas serán para pasto de bueyes, y para ser hollados de los ganados.